

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 1

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION NO. 1

Statutární město Liberec, se sídlem nám. Dr. E. Beneše 1 /1, 460 59 Liberec I – Staré město, Česká republika, IČO: 002 62 978 („**Zadavatel**“) zahájilo zadávací řízení na nadlimitní veřejnou zakázku na služby zadávanou v řízení se soutěžním dialogem na zpracování architektonicko – urbanistické studie s názvem „**Papírové náměstí v Liberci**“ („**Veřejná zakázka**“).

Zadavatel obdržel od dodavatele písemnou žádost o vysvětlení Zadávací dokumentace. Zadavatel tímto poskytuje vysvětlení Zadávací dokumentace v českém i anglickém jazyce, včetně přesného znění žádosti o vysvětlení Zadávací dokumentace bez identifikace dodavatele, který o vysvětlení požádal. V případě jakéhokoliv rozporu jsou závazná vysvětlení zveřejněna v českém jazyce. Pojmy použité ve vysvětlení velkým písmem mají takový význam, jak je uveden v Zadávací dokumentaci. /

*Statutární město Liberec (Statutory City of Liberec), with its registered office at nám. Dr. E. Beneše 1 /1, 460 59 Liberec I – Staré město, the Czech Republic, IČO (ID No.): 002 62 978 (the “**Contracting Authority**”), commenced a procurement procedure for an above-threshold public contract for services awarded in a competitive dialogue procedure for the preparation of an architectural - urban study entitled “**Papírové náměstí v Liberci (Paper Square in Liberec)**” (the “**Public Contract**”).*

The Contracting Authority has received a written request for the explanation of the Tender Documentation from the supplier. The Contracting Authority hereby provides an explanation of the Tender Documentation in both Czech and English, including the exact wording of the request for explanation of the Tender Documentation, without identification details of the supplier who has requested the explanation. In the event of any discrepancy, the explanations published in the Czech language are binding. Capitalised terms used in the explanations shall have the meaning as set out in the Tender Documentation.

OZNAČENÍ DOTAZU/ MARKING OF THE QUESTION	ORIGINÁLNÍ ZNĚNÍ DOTAZU/ ORIGINAL QUESTION TEXT	PŘEKLAD DOTAZU/ TRANSLATION OF THE QUESTION	ODPOVĚĎ CZ/ ANSWER IN CZECH	ODPOVĚĎ EN/ ANSWER IN ENGLISH
V01/1	Dovolte mi prosím dotaz, jestli tedy první kolo soutěže – podání metodiky přístupu je anonymní? Podává se pouze elektronicky, není součástí žádná prezentace?	Let me ask you, is the first round of the competition - the submission of the Approach Methodology - anonymous? It is only submitted electronically; no presentation is included?	Zadavatel k dotazu účastníka uvádí, že soutěžní dialog je z povahy věci konán jako neanonymní v celém jeho průběhu; tj. i podání Metodiky přístupu je neanonymní. Metodika přístupu se podává pouze elektronicky a bližší informace k Metodice přístupu budou uvedeny dle odst. 7.1.1. Zadávací dokumentace ve výzvě k účasti v soutěžním dialogu. Upozorňujeme ale tazatele, že první fázi Zadávacího řízení je podání Žádosti o účast, jejímž prostřednictvím dodavatelé prokazují splnění kvalifikačních předpokladů pro účast v Zadávacím řízení – viz blíže odst. 6 Zadávací dokumentace.	In response to a participant's query, the Contracting Authority states that the competitive dialogue is by nature non-anonymous throughout; i.e. even the submission of the Approach Methodology is non-anonymous. The Approach Methodology is submitted electronically only and further information on the Approach Methodology will be provided in accordance with section 7.1.1 of the Tender Documentation in the invitation to participate in the competitive dialogue. However, the interviewer is reminded that the first stage of the Tender Procedure is the submission of the Application for Participation, through which the suppliers demonstrate that they meet the qualifications in the Tender Procedure - see further section 6 of the Tender Documentation.

Zadavatel pro vyloučení jakýchkoliv pochybností uvádí, že poskytnutím výše uvedených vysvětlení nedochází zároveň ke změně Zadávací dokumentace ve smyslu § 98 odst. 5 a § 99 ZZVZ a lhůta pro podání Žádosti o účast zůstává nedotčena.

V Praze dne 14.2. 2022

For the avoidance of any doubt, the Contracting Authority asserts that the provision of the above explanation does not imply a change in the Tender Documentation within the meaning of Section 98(5) and Section 99 of the PPA and that the deadline for submission of the Application for participation remains unaffected.

Prague, 14 February 2022